|  |  |
| --- | --- |
| **مكتب تقييس الاتصـالات** | **logo_A-[Converted]** |
|  |  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | جنيف، 16 سبتمبر 2010 |
| المرجع: | **TSB Circular 134** | - إلى إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد؛  - إلى أعضاء قطاع تقييس الاتصالات؛  - إلى المنتسبين إلى قطاع تقييس الاتصالات؛  - منظمة التقييس الدولية، اللجنة الكهرتقنية الدولية |
| للاتصال: الهاتف: الفاكس: البريد الإلكتروني: | Alexandra Gaspari +41 22 730 5158 +41 22 730 5853 [alexandra.gaspari@itu.int](mailto:alexandra.gaspari@itu.int) |
|  |  | **نسخة إلى:**  - رؤساء لجان الدراسات بقطاع تقييس الاتصالات ونوابهم؛  - مدير مكتب تنمية الاتصالات؛  - مدير مكتب الاتصالات الراديوية |

الموضوع: **ورشة عمل معنية بالتعاون في مجال المعايير العالمية حول "إمكانية النفاذ ومساهمة المعايير الدولية بهذا الشأن"،  
جنيف، 5-3 نوفمبر 2010**

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

1 أود إبلاغكم أن ورشة العمل حول "**إمكانية النفاذ ومساهمة المعايير الدولية بهذا الشأن"** المنظمة بالاشتراك مع منظمة التقييس الدولية (ISO) واللجنة الكهرتقنية الدولية (IEC) ستعقد في المقر الرئيسي للمنظمة العالمية للأرصاد الجوية (WMO) في جنيف، يومي 3 و4 نوفمبر 2010. وستلي ورشة العمل جلسة خاصة يوم 5 نوفمبر 2010 للمشاركين حالياً في لجان وأنشطة التقييس الشريكة في إطار التعاون في مجال المعايير العالمية. وورشة العمل هي مبادرة للتعاون في مجال وضع المعايير العالمية تشمل المنظمات الثلاث المشار إليها.

وستفتتح ورشة العمل في الساعة 1000 من اليوم الأول. وستُعرض معلومات تفصيلية عن قاعات الاجتماع على الشاشات الضوئية عند مداخل مباني مقر المنظمة العالمية للأرصاد الجوية.

2 ستجرى المناقشات باللغة الإنكليزية فقط.

3 باب المشاركة مفتوح أمام الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء القطاع والمنتسبين وأمام أي شخص من أي بلد عضو في الاتحاد يرغب في المساهمة في العمل. ويشمل ذلك أيضاً الأفراد الأعضاء في المنظمات الدولية والإقليمية والوطنية، فضلاً عن منظمة التقييس الدولية/اللجنة الكهرتقنية الدولية. وورشة العمل مجانية ولكن لن تقدم أي منح لحضورها.

4 إن صعوبة النفاذ إلى المنتجات والخدمات والبيئة والمرافق مسألة ذات أهمية بالنسبة لنا جميعاً، لا سيما بالنسبة للملايين من الناس الذين يعانون من الإعاقة. وتشير التقديرات إلى أن حوالي 650 مليون شخص في العالم يعانون من إعاقات خلقية أو مكتسبة أو نتيجة التقدم في السن. وتعني إمكانية النفاذ مدى تمكن أكبر قدر ممكن من الناس بمن فيهم الأشخاص ذوو الإعاقة من استعمال منتج أو جهاز أو خدمة أو بيئة أو مرفق.

وستستعرض ورشة العمل المعايير اللازمة لتسهيل وضع حلول لإمكانية النفاذ في جميع أنحاء العالم. وإضافة إلى ذلك، ستلي ورشة العمل جلسة خاصة للاجتماعات يوم 5 نوفمبر 2010 للمشاركين حالياً في لجان وأنشطة التقييس الشريكة في إطار التعاون في مجال المعايير العالمية. وستكون أهداف هذه الجلسة الخاصة استعراض نتائج ورشة العمل والمفاهيم ذات الصلة، والنظر في تنسيق الأنشطة ووضع خطط عمل ممكنة لزيادة الالتزام والتطوير. ويرفق بهذه الرسالة المعممة مشروعا جدولي الأعمال لورشة العمل والجلسة الإضافية الخاصة بالقائمين على وضع المعايير.

وستجمع ورشة العمل المعنية بالتعاون في مجال المعايير العالمية بين مجموعات أصحاب المصلحة الرئيسيين من جميع أرجاء العالم بما في ذلك المنظمات المعنية بالإعاقة والحكومات والهيئات التنظيمية وقادة وضع المعايير والمستهلكون فضلاً عن مصممي المنتجات والمصنعين المعنيين بمعالجة الاحتياجات الخاصة بإمكانية النفاذ.

تدور ورشة العمل حول ثلاثة مواضيع رئيسية:

• إمكانية النفاذ في إطار المنتجات اليومية

• إمكانية النفاذ والمباني

• إمكانية النفاذ **الإلكتروني** والشمول **الإلكتروني**

وستجري مناقشة هذه المواضيع الثلاثة من خلال المزج بين جلسات عامة وأفرقة فرعية وسيتم التطرق إلى مدى قدرة التوحيد الدولي للمعايير على الإسهام في تعزيز جوانب إمكانية النفاذ في مجال تصميم المنتجات والخدمات والبيئة والمرافق. وستساهم نتائج ورشة العمل في فهم أفضل لأعمال التقييس الحالية المتعلقة بمسائل إمكانية النفاذ بالإضافة إلى مسائل جديدة وناشئة. ويُؤمل في التمكن من وضع أسس "خريطة الطريق" المتعلقة بإمكانية النفاذ للمساعدة في توجيه المزيد من الالتزام من جانب أصحاب المصلحة الرئيسيين ومبادرات التقييس المقبلة وتحسين المبادرات المتعلقة بإذكاء الوعي.

5 يرد مشروع برنامج ورشة العمل في **الملحق 1** ويرد مشروع برنامج الاجتماع الإضافي في **الملحق 2**.

6 ستتاح المعلومات المتصلة بورشة العمل والبرنامج الشامل في الموقع الإلكتروني لمنظمة التقييس الدولية في العنوان التالي: <http://www.iso.org/sites/WSC_Accessibility_2010/index.html>. وسيجري تحديث الموقع الإلكتروني بانتظام عند استكمال المعلومات التفصيلية المتعلقة بالمتحدثين.

7 وتسهيلاً لكم، ترد في **الملحق 3** استمارة تأكيد حجز الفندق (انظر <http://www.itu.int/travel/> للاطلاع على قائمة الفنادق).

8 ولتيسير اتخاذ الترتيبات اللازمة المتعلقة بتنظيم ورشة العمل، يرجى من المشاركين التسجيل في ورشة العمل على استمارة التسجيل المتاحة على الخط في العنوان التالي <http://www.iso.org/sites/WSC_Accessibility_2010/registration.html>، بأسرع ما يمكن. **ويرجى الإحاطة علماً بأن التسجيل المسبق للمشاركين في ورش العمل لا بد أن يجري *على الخط* مباشرة.**

9 ونود أن نذكركم بأن على مواطني بعض البلدان الحصول على تأشيرة للدخول إلى سويسرا وقضاء بعض الوقت فيها. **ويجب طلب التأشيرة قبل تاريخ بدء ورشة العمل بأربعة (4) أسابيع على الأقل**، والحصول عليها من المكتب (السفارة أو القنصلية) الذي يمثل سويسرا في بلدكم، أو من أقرب مكتب من بلد المغادرة في حالة عدم وجود مثل هذا المكتب في بلدكم.

وإذا واجهت **الدول الأعضاء في الاتحاد أو أعضاء القطاعات أو المنتسبون** مشاكل بهذا الشأن، يمكن للاتحاد بناءً على طلب رسمي منهم إلى مكتب تقييس الاتصالات، التدخل لدى السلطات السويسرية المختصة لتيسير إصدار التأشيرة ولكن فقط في حدود فترة الأربعة أسابيع المذكورة أعلاه. وينبغي لطلب التأشيرة هذا أن يكون في رسالة رسمية من الإدارة التي تمثلونها أو الكيان الذي تمثلونه. ويحدد في هذه الرسالة الاسم والوظيفة وتاريخ الميلاد ورقم جواز سفر الشخص أو الأشخاص الذين يحتاجون التأشيرة وتاريخ الإصدار والانتهاء، ويُرفق بها صورة من إشعار تأكيد التسجيل المعتمد للمشاركة في ورشة عمل الاتحاد الدولي للاتصالات المعنية،

وترسل إلى مكتب تقييس الاتصالات حاملة عبارة "**طلب تأشيرة**" بواسطة الفاكس (رقم +41 22 730 5853) أو البريد الإلكتروني ([tsbreg@itu.int](mailto:tsbreg@itu.int)). **ويرجى أيضاً ملاحظة أن الاتحاد يقدم المساعدة إلى ممثلي الدول الأعضاء في الاتحاد وأعضاء قطاعات الاتحاد والمنتسبين فقط**.

وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

مالكوم جونسون  
مدير مكتب تقييس الاتصالات

**الملحقات:** 3

ANNEX 1  
(to TSB Circular 134)

**Programme and presentations**

**WSC Workshop: “Accessibility and the contribution of International Standards”   
Geneva, 3 – 4 November 2010**

**Overall structure of the workshop**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***3 November 2010*** | | | |
| *Time* | *Events* | | |
| **Morning Day 1** | **Plenary** | | |
| **10:00 - 12:00** | Welcome and opening comment: ITU-T Director | | |
|  | Opening keynote 1: Representative from UN or regulating agency | | |
| Opening keynote 2: Representative of a disability organization | | |
| Opening keynote 3: Setting the stage on accessibility and standardization:  Representative from the ISO/IEC/ITU standards community  (Secretary-General of ISO) | | |
| Statements by the moderators of the three break-out groups  about the objectives for each group | | |
| **12:00 - 13:00** | **Lunch break** | | |
| **Afternoon Day 1** | **Parallel meetings of the 3 breaks-out groups** | | |
| **13:00 – 17:30** | Consumer/everyday products | Buildings | eAccessibility |
| **17:50 – 20:00**  **Evening Social event** | | | |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***4 November 2010*** | | | |
| *Time* | *Events* | | |
| **Morning Day 2** | **Parallel meetings of the 3 breaks-out groups (continued)** | | |
| **9:00 – 12:00** | Consumer/everyday products | Buildings | eAccessibility |
| **12:00 - 13:30** | **Lunch break** | | |
| **Afternoon Day 2** **13:30 - 15:30** | **Plenary**: Reports to the plenary from the rapporteurs of the 3 break-out groups +  Questions, answers and discussion | | |
| **15:30 - 15:50** | **Break** | | |
| **Final session** **15:50 - 16:20** | **Plenary**: Summary of the key issues, challenges and outcomes | | |

**Side events**

* Display of a selection of accessibility-relevant consumer goods (during the breaks on both days and on the social event in the evening of Day 1) and a demonstration of an “accessible living environment” by the Handicap Architecture Urbanisme (HAU), Geneva.
* Possibility for the organizations participating in the workshop to have their own booth and display of their work (leaflets, brochures, publications etc.) (during the breaks on both days and on the social event in the evening of Day 1).

ANNEX 2  
(to TSB Circular 134)

**Additional meeting for standards developers**

**WSC workshop "Accessibility and the contribution of International Standards"  
5 November 2010**

**1. Objective and participants**

This meeting is specially organized for standards developers to address and discuss the outcome of the workshop as well as specific issues related to standards development work. However, other stakeholders are also welcome to participate. This meeting is an addition to the workshop and not a part of it.

**2. Discussion questions**

* What are the key outcomes and messages from the workshop?
* What work is already going on to address some of these issues?
* How can the differing expectations of stakeholders in accessibility issues (disability organizations, regulators, consumers, product designers and developers etc.) be addressed by standards developers?
* How can standards committees and other groups, inside and outside the WSC organizations, be more involved in accessibility matters?
* What initiatives should the Central Offices of the WSC organizations consider to facilitate the understanding and visibility of accessibility issues?
* What networking and communication opportunities exist or need to be enhanced to leverage collaboration with other individuals, committees and organizations dealing with accessibility matters?

**3. Structure and timing**

The meeting will take place at the WMO facilities. A Meeting Chair and Rapporteur will be appointed to facilitate and note the discussions, capture ideas and propose actions for consideration and follow-up by the respective WSC partners.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| ***Friday 5 November 2010*** | | | |
| *Time* | *Events* |  |  |
| 09:00 - 12:00 | Meeting chair  (supported by standardizers representing each of the topics discussed in the three break-out groups)  Discussion of the issues listed under 1. |  |  |
| 12:00 - 13:00 | **Lunch break** |  |  |
| 13:00 - 16:00 | Continuation of the meeting |  |  |

ANNEX 3  
(to TSB Circular 134)

|  |
| --- |
| *This confirmation form should* ***be sent direct to the hotel*** *of your choice* |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **INTERNATIONAL TELECOMMUNICATION UNION** |  |

**TELECOMMUNICATION STANDARDIZATION SECTOR**

*Workshop -------------------------------------- from ------------------------- to ----------------------- in Geneva*

*Confirmation of the reservation made on (date) -------------------------- with (hotel) --------------------------------*

***at the ITU preferential tariff***

*------------ single/double room(s)*

*arriving on (date)----------------------------- at (time) ------------- departing on (date)--------------------------------*

***GENEVA TRANSPORT CARD :*** *Hotels and residences in the canton of Geneva now provide a free "Geneva Transport Card" valid for the duration of the stay. This card will give you free access to Geneva public transport, including buses, trams, boats and trains as far as Versoix and the airport.*

*Family name* -------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*First name*  ------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

*Address*  ------------------------------------------------------------------------ *Tel: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- Fax: -------------------------------*

*----------------------------------------------------------------------------------------- E-mail:* ------------------------------

*Credit card to guarantee this reservation*: AX/VISA/DINERS/EC (*or* *other) -----------------------------------*

*No.* -------------------------------------------------------- *valid until* ------------------------------------------------

*Date* ------------------------------------------------------ *Signature*  ----------------------------